

# AMOS

## Di Beebaa Amos

### Di haga modongoohia:

Amos la go soukohp matagidagi dela ne hihi ana helekai dogomaalia gi lodo di Beebaa Dabu. Mee tangada mai di waahale i Judah, gei nogo hai ana agoago ang gi digau ala i di bahi i ngeia o Israel i di ngadau e hidu lau madalima (750) i mua o Christ. Di madagoaa deela di madagoaa humalia i di hai daumaha, gei tenea e noho i di aumaalia. Gei ogo Amos gu modongoohia bolo ma go digau hua maluagina ala e humalia ang gi ginaadou, gei deenei hogi di hai dela gaa hidi ai di hala mo di hagaduadua ang gi digau hagaloale, mo di hai daumaha tilikai. Mee ga agoago gi digaula i di hai a God dela ga hagaduadua tenea deela, gei guu hai digaula gi hiihai bolo di tonu *“gi hanadu hua beelaa, gadoo be tama monowai mmidi,”* (5.24) mo di helekai boloo, *“Holongo gei Dimaadua ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo.”* (5.15)

### Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hagi aga o nia henua ala i di gili o Israel (1.1–2.5)

Di hagi aga o Israel (2.6–6.14)

Nia moe e lima (7.1–9.15)

---

**1** <sup>1</sup>Aanei go nnelekai Amos, tangada hagaloohi siibi mai tama waa-hale go Tekoa. Nia ngadau e lua i mua tenea deela ne ngalungalua i di madagoaa Uzziah nogo king i Judah, gei Jeroboam, tama daane Joash, nogo king i Israel, gei God gu haga honu Amos gi nnelekai aanei mai di gili digau Israel.<sup>a</sup>

<sup>2</sup>Amos ga helekai,

“Dimaadua e ngoloolo gi nua

mai i di Gonduu Zion,

gei dono lee e haluihalulu mai Jerusalem.

---

<sup>a</sup> 1.1 2 Kings 15.1-7; 2 Kronikel 26.1-23; 2 Kings 14.23-29

Nia gowaa haangai siibi guu mae,  
gei nia geinga tolo  
ala i hongo di Gonduu Carmel guu pobo.”<sup>b</sup>

**Di hagi aga Dimaadua ang gi nia guongo ala i di gili o Israel**

*Syria*

<sup>3</sup>Dimaadua e helekai, “Digau Damascus gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dadaaligi haga-huaidu digau Gilead, <sup>4</sup>deela di mee gaa hidi iei Au ga hagu ia dagu ahi gi hongo di hale damana o King Hazael dela ne haga duu aga, gaa dudu gi lala nia abaaba mau dangihi hai dauwa di King Benhadad. <sup>5</sup>Gei Au gaa oho nia bontai di abaaba o di waahale Damascus, gaa lahi gi daha digau ala i di Gowaa Baba o Aven mo di tagi o Beth-Eden. Gei digau Syria gaa lahi gi daha be digau galabudi gaa dugu i tenea go Kir.”<sup>c</sup>

*Philistia*

<sup>6</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Gaza gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi nia daangada huogodoo o nia guongo, gaa hui gi digau Edom gii hai nadau hege. <sup>7</sup>Deela di mee ne hidi iei Au, ga hagu ia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale Gaza, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa ala e duuli di waahale deela. <sup>8</sup>Au gaa lahi gi daha nia dagi o nia waahale Ashdod mo Ashkelon. Au ga hagaduadua digau o di waahale go Ekron, gei ogo digau Philistia huogodoo ala gaa dubu la gaa mmade.”<sup>d</sup>

*Tyre*

<sup>9</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Tyre gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi digau huogodoo o nia guongo, gaa dugu i tenea go Edom. Digaula hagalee haga gila aga di hagababa o di hagadaubuni dela ne hai go ginaadou. <sup>10</sup>Deela dagu mee ga hagu ia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale Tyre, gaa dudu nadau abaaba mau dangihi hai dauwa.”<sup>e</sup>

*Edom*

<sup>11</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Edom gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu daaligi nadau

<sup>b</sup> 1.2 Joel 3.16    <sup>c</sup> 1.5 Isaiah 17.1-3; Jeremiah 49.23-27; Zechariah 9.1

<sup>d</sup> 1.8 Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Zephaniah 2.4-7;

Zechariah 9.5-7    <sup>e</sup> 1.10 Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Zechariah 9.1-4; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14

duaahina<sup>f</sup> o Israel gi nnulumanu dauwa, ge deai di nadau dumaalia gi digaula ai. E dadaahi hua beelaa nadau hagawelewele, dono haga odi ai. <sup>12</sup>Malaa, Au ga hagau ia dagu ahi gi hongo di waahale go Teman, gaa dudu nia abaaba mau dangihi maaloo hai dauwa o Bozrah.”<sup>g</sup>

#### *Ammon*

<sup>13</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Ammon gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dauwa bolo gi damana di nadau henua, gei gu duuduu gi mahaahaa labelaa nia ahina hai dama o Gilead. <sup>14</sup>Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale go Rabbah, gaa dudu ono abaaba mau dangihi hai dauwa. Di laangi dela ma ga hai tauwa, digaula koia ga hagalongoaa, gei ogo di nadau dauwa ga huaidu huoloo gadoo be di madangi maaloo. <sup>15</sup>Di nadau king mo ana gau aamua gaa lahi gala-budi, gaa dugu i tuai guongo.”<sup>h</sup>

#### *Moab*

**2** <sup>1</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Moab gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu hagalee hagalaa nia iwi o di king o Edom, guu dudu nia maa gii hai nia lehu. <sup>2</sup>Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo tenea go Moab, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Kerioth. Digau Moab gaa mmade i di madagoaa digau dauwa ma ga wwolowwolo mo di iliili nadau labaa. <sup>3</sup>Au ga daaligi di tagi o Moab mo nia gau aamua o tenea deelaa.”<sup>i</sup>

#### *Judah*

<sup>4</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Judah gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu haga balumee agu agoago gu hagalee haga gila aga agu haganoho. Nia balu god o nadau maadua mmaadua ala nogo daumaha ginai i mua, la gu dagi gee digaula gi mogowaa loo. <sup>5</sup>Deelaa di hai ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo Judah gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Jerusalem.”

#### **Di hagi aga Dimaadua ang gi digau Israel**

<sup>6</sup>Dimaadua e helekai, “Nia daangada Israel gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula e hui gi daha

---

<sup>f</sup> 1.11 Nia daangada o Edom la di hagadili ni Esau, dela go duaahina daane o Jacob, dela go tamana madua o digau Israel    <sup>g</sup> 1.12 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5    <sup>h</sup> 1.15 Jeremiah 49.1-6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-7; Zephaniah 2.8-11    <sup>i</sup> 2.3 Isaiah 15.1-16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1-47; Ezekiel 25.8-11; Zephaniah 2.8-11

digau hai mee donu ala e deemee di hui nadau boibana, mo digau haga-loale ala e dee dohu di hui nadau hiiwae. <sup>7</sup>Digaula e dagadagahi gi lala digau paagege mo digau deai nadau hagamaamaa ai. Digaula e hono digau hagaloale gi daha mo nadau ala. Tama daane mo dono damana e hai nnangaahai o taga hai lodo ang gi di hege ahina e dahi, mo di haga milimilia dogu ingoo dabu i nau haihai beelaa. <sup>8</sup>Digaula e noho i nadau gowaa hai daumaha i lodo nadau gahu ala ne kae boibana i baahi digau hagaloale. I lodo di Hale Daumaha o di nadau God, gei digaula e inu nia waini ala ne gaamai i digau hagaloale ala gu boibana ang gi ginaadou.

<sup>9</sup>“Agu daangada nei, ma go goodou dela ne hidi iei Au ne daaligi digau Amor huogodoo ala e lloowehaa gadoo be nia laagau ‘cedar’ gei e maaloo dangihi gadoo be nia laagau ‘oak’.<sup>j</sup> <sup>10</sup>Au gu daa mai goodou gi daha mo Egypt, gu dahi mai goodou i lodo di anggowaa i nia ngadau e madahaa, gu dugu adu gi goodou tenna o digau Amor bolo gi hai mee ginai goodou. <sup>11</sup>Au gu hili aga hunu dama daane i godou dama bolo e hai nia soukohp, mo hunu dama daane belee hai nia Nasarait.<sup>k</sup>

“Goodou, go nia daangada Israel, ma hagalee donu dahu hai beenei? Ko Au go Dimaadua deenei e helehelekai. <sup>12</sup>Gei goodou guu hai nia Nasarait gi inumia nia waini, gei gu hai anga gi nia soukohp bolo gi hudee haga dele ina agu helekai. <sup>13</sup>Malaa, Au gaa beehi goodou gi lodo di gelegele o godou guongo, gei goodou gaa dogi gi nua gadoo be di kulumaa dela ma gaa honu i nia lii palaawaa. <sup>14</sup>Digau ala e maa-maa di llele la ga deemee labelaa di llele hagammuni, gei digau maaloo ga paagege, digau dauwa ga deemee di benebene nadau mouli. <sup>15</sup>Digau ala e hai hegau gi nia maalei ga deemee di tuu gii mau, digau ala e llele ga deemee di llele gi daha, gei ogo digau ala e llele i hongo nia hoodo ga deemee di llele hagammuni bolo gi mouli ginaadou. <sup>16</sup>I di laangi deela, digau dauwa ala koia e maaloo gaa kili gi daha nadau goloo dauwa, gaa hula gaa llele.” Aanei go nnelekai Dimaadua ala ne hai.

**3** <sup>1</sup>Goodou go digau Israel, goodou hagalongo malaa gi nnelekai Dimaadua ala ne helekai i goodou huogodoo, ala ne laha mai go Mee gi daha mo Egypt: <sup>2</sup>“Mai i nia henua huogodoo o henuailala, ma go goodou ala ne hilihili aga ko Au, ga madamada humalia ai. Malaa, mai i godou hangahaihai huaidu ala gu llauehaa, dela ne hidi iei Au ga hagahuaidu goodou.”

### Tuhongh hegau a soukohp

<sup>3</sup>Maa iai nia daangada dogolua ga hagatanga i di gowaa e dahi gaa hula, gei digi haga modongoohia aga di nau gowaa dela e heetugi ai?

<sup>j</sup> 2.9 Deuteronomy 3.8-11 <sup>k</sup> 2.11 *Nasarait* : tangada dela e hagamodu ang gi God bolo ia ga hagalee inu nia waini mo nia wai haga gii ala i golo, mo di tuu nia ngaahulu dono libogo, mo di bili gi tuaidina tangada made. (*Numbers* 6.1-8)

<sup>4</sup>Maa iai di laion e wolowolo i lodo henua, gei digi gidee ia dana mee dela belee kumi?

Maa iai di laion dulii e nngunngu i dono gowaa dela e duu ai, gei digi kumi dana mee?

<sup>5</sup>Di manu maangi le e mee di kumi go di hele, maa di hele la ga deai ono mounu ai?

Di hele le e mee di badu gi nua, maa di mee ne tale gi di maa ai?

<sup>6</sup>Di lee o di labaa gau dauwa ma ga ili i lodo di waahale, gei ogo nia daangada la hagalee ga mmaadagu?

Maa iai di haingadaa e tale ang gi di waahale, gei di maa hagalee di mee ne hai mai baahi o Dimaadua?

<sup>7</sup>Di Tagi go Yihowah la hagalee hai dahi mee maa Mee digi haga modongoohia dono manawa ang gi ana hege, ala go nia soukohp.

<sup>8</sup>Ma koai dela e hagalee madagu i di madagoaa o di laion ma ga wolowolo?

Maa Dimaadua ma ga helekai, ma koai dela e mee di hagalee hagadele nia helekai a Maa?

### Di hagaduadua dela gaa tale gi Samaria

<sup>9</sup>Heia di haga iloo deenei ang gi digau ala e noho i lodo nia hale humalia huoloo o Ashdod mo Egypt, “Goodou dagabuli mai gi hongo nia dama gonduu ala i di gili o Samaria, gi gidee goodou di hinihini damana mo nnangahaihai huaidu ala e kila aga i lodo di waahale deela.”

<sup>10</sup>Dimaadua ga helekai, “Nia daangada aanei gu haga honu lodo nadau hale gi nia goloo mai di lagalagamaaloo mo di hai baahi. Di-gaula e de iloo di mee dela e donu i baahi nia daangada. <sup>11</sup>Deela di mee gaa hidi ai nadau hagadaumee ga lloomoi, ga haganiga di nadau guongo, gaa oho nadau abaaba, gaa kae nadau goloo.”

<sup>12</sup>Dimaadua ga helekai, “E hai gadoo be tangada hagaloohi siibi dela ma ga daa gi daha nia wae e lua be di baahi talinga o di siibi i lodo di ngudu di laion, deenei gadoo di hai o digau hogoohi o Samaria, ala e noho tenetene dolomeenei i hongo nadau lohongo humalia huoloo.”

<sup>13</sup>Gei di Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai labelaa, “Goodou halalongo, gei gi agoago ina gi nia madawaawa Jacob boloo:

<sup>14</sup>‘I di laangi dela Au ga hagaduadua digau Israel i nadau hangaahai huaidu, gei Au gaa oho nadau gowaa dudu tigidaumaha ala i Bethel. Nia madaagoo o nia gowaa dudu tigidaumaha la ga mooho ga monnono gi hongo di gelele.<sup>1</sup> <sup>15</sup>Au gaa oho gi daha nia hale ala ne hau ang gi nia madagoaa magalillili mo nia hale ala ne hai ang gi nia madagoaa

<sup>1</sup> 3.14 2 Kings 23.15

welengina. Gei nia hale ala e humu gi nia hadu ‘ivory’<sup>m</sup> ga monnono ga mooho, gei nia hale llauehe huogodoo ga haga mooho.’”

**4** <sup>1</sup>Hagalongo malaa gi di mee deenei, goodou go nia ahina o Samaria, ala guu pedi gadoo be nia kau moomono o Bashan, ala e hagahuaidu digau paagege, ge e haga haingadaa digau ala e haga-loale, ge e haihai gi godou lodo bolo gi gowadu nia dagaa maalo gi goodou! <sup>2</sup>Idimaa di Tagi go Yihowah dela e dabu, Mee guu lawa di haga-baba boloo, “Nia laangi ga loomoi, gei digaula gaa dada goodou gi nia daula baalanga. Goodou huogodoo gaa hai gadoo be di iga dela e hagalau gi di maadau. <sup>3</sup>Gei goodou gaa dada gi di bongoo i di abaaba dela e hoo-hoo mai, gaa kili gi daha mo di gowaa deela.”

#### Di lodo hamaaloo o Israel i nia agoago

<sup>4</sup>Tagi go Yihowah ga helekai, “Goodou go nia daangada Israel, goodou hula gi di gowaa dabu i Bethel, gaa hai godou huaidu i golo. Goodou hula gi Gilgal, e haga llauehe godou huaidu i godou mee ala e mee! Goodou kae ina godou manu e hai godou mee tigidaumaha i nia luada huogodoo, gei goodou kae labelaa godou tigidaumaha dahi baahi e madangaholu i nia laangi dagi dolu. <sup>5</sup>Goodou heia godou tigidaumaha palaawaa e hai ai di hagaamu tumaalia ang gi Dimaadua, mo di hgapuu gi nia hai tigidaumaha labelaa i daha ala mai hua i godou hiihai! Idimaa, aalaa nia hagadilinga mee beenei ala e hiihai ginai goodou e hai.

<sup>6</sup>“Ma ko Au dela ne dugu adu tau magamaga gi lodo godou waa-hale huogodoo, gei goodou digi huli bolo ga loomoi gi di Au. <sup>7</sup>Ma ko Au dela ne dugu di uwa i di madagoaa dela belee humalia ang gi nia huwa laagau. Au ne haga doo dagu uwa gi hongo dahi waahale, gei di waahale dela i golo hagalee. Au gu haga doo dagu uwa gi hongo dahi gowaa dogi mee, gei di gowaa dogi mee dela i golo hagalee gu maangoo. <sup>8</sup>Hunu daangada mai i nia waahale ala i golo ga loomoi gi lodo dahi waahale dela gu hagadagadagagee ginai bolo iei nia wai i golo, idimaa, digaula gu paagege huoloo i nadau hieinu, gei nia wai i di waahale deela le e dee dohu ang gi digaula. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>9</sup>“Au gu hagu adu dagu madangi welengina belee haga mae godou huwa laagau. Nia ‘locust’ guu gai godou hadagee mo godou gowaa dogi waini mo nia huwa o godou laagau ‘fig’ mono laagau olib. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>10</sup>“Au gu hagu adu dagu magi huaidu gi goodou be di mee dela ne hai anga gi digau Egypt. Au gu daaligi godou dama daane i lodo tauwa ne hai, mo di kae gi daha godou hoodo. Gei Au guu haa gi lodo

---

<sup>m</sup> 3.15 *nia hadu ‘ivory’* aanei la nia niha llauehe o nia ‘elephant’ ala e huingadaa huoloo.

godou uhi di bilau dangada made i lodo godou waa hale laa, gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>11</sup>“Au gu daaligi hunu gau i goodou gadoo be dagu hai dela ne daaligi digau Sodom mo Gomorrah. Gei goodou ala guu llele gi daha, guu hai gadoo be tama bida laagau ulaula dela ne daa gi daha mo di ahi. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.” Aanei la nnelekai mai baahi o Dimaadua.<sup>n</sup>”

<sup>12</sup>“Malaa deenei laa, goodou go digau Israel, goodou gi iloo bolo Au ga hagaduadua goodou. Idimaa Au gaa hai dagu hai deenei, gei goodou gi hagatogomaalia ina goodou gii tuu i mua dagu hagi aga!”

<sup>13</sup> Dimaadua go Mee dela ne hai nia gonduu,  
gei ne hai dana madangi.  
Gei Mee e haga modongoohia ang gi nia daangada  
gi iloo ginaadou dono manawa.  
Ma go Mee dela e huli di aa gii hai di boo.  
Ma go Mee dela e heehee i hongo nia gonduu o henuailala.  
Dono ingoo dela boloo:  
Yihowah go di God Koia e Aamua!

#### Di gahigahi gii huli hoo

**5** <sup>1</sup> Goodou go digau Israel, goodou hagalongo malaa gi taahili manawa gee dela gaa huwa ko au i godou gili:

<sup>2</sup> Israel la di tama ahina madammaa guu doo,  
gu deeme di duu aga labelaa!  
Mee gu diiagi, guu moe i lodo nia gelegele,  
deai tangada e hagamaamaa a mee  
bolo gi duu aga ai.

<sup>3</sup> Di Tagi go Yihowah ga helekai, “Dahi waahale o Israel ga hagau ana gau dauwa e mana, digau hua e lau ala ne loomoi labelaa. Dahi waahale ga hagau ana gau dauwa e lau, digau hua e madangaholu ala ne loomoi labelaa.”

<sup>4</sup> Dimaadua ga helekai gi digau Israel, “Goodou lloomoi gi di Au, gei goodou ga mouli. <sup>5</sup> Goodou hudee hula e daumaha i Beersheba. Goodou hudee halahala ina Au i Bethel, idimaa Bethel la ga hagalee. Goodou hudee hula gi Gilgal, idimaa digau Gilgal la gaa lahi gi daha.”

<sup>6</sup> Goodou hula gi Dimaadua, gei goodou ga mouli. Maa goodou ga hagalee hula, gei Mee ga haneia gadoo be di ahi gi hongo digau Israel. Di ahi deela gaa dudu digau o Bethel, deai tangada e mee di diinai di maa ai. <sup>7</sup> E huaidu adu gi goodou ala e huli nia haganoho, ga haga hala nia donu o nia daangada!

<sup>n</sup> 4.11 Genesis 19.24

8 Ma go Dimaadua dela ne hai nia heduu,  
 nia heduu ala e haga ingoo bolo Madaligi mo Waga dogodolu.  
 Ma go Mee dela e huli di bouli gi di maalama  
 mo di aa gi di boo.  
 Ma go Mee dela e gahigahi mai nia wai o di moana,  
 ga haga doo gi hongo henuailala.<sup>o</sup>  
 Dono ingoo dela go Yihowah.

9 Mee e daaligi digau ala e maaloo,  
 gei e oho nadau abaaba ala e mau dangihi.

10 Goodou go digau Israel, goodou e de hiihai gi tangada dela  
 e haga gila aga di tonu ge e helekai i di tonu i lodo di gowaa  
 hai gabunga. 11 Goodou gu haga haingadaa digau ala e hagaloale, guu kae  
 nia meegai digaula. Malaa, dela ga hidi ai goodou ga hagalee noho i lodo  
 godou hale humalia ala ne hau go goodou gi nia hadu, be e inu nia waini  
 mai i lodo godou hadagee waini humalia ala nogo ngalua ginai goodou.  
 12 Au gu iloo eau di hai o godou huaidu ala ne hai mo di logowaahee o  
 godou mee hala ala ne hai. Goodou e hagahuaidu nia daangada huma-  
 lia, goodou e kae nia hui halahalau o godou gau hagadootonu tilikai, gei  
 goodou e dugu nia donu o digau hagaloale i lodo di gowaa hai gabunga.  
 13 Deenei laa, gii noho dee muu i lodo di madagoaa huaidu beenei, deenei  
 di mee dela e kaedahi e humalia belee hai go tangada kabemee!

14 Goodou gi hagamaha heia nia mee humalia, hagalee go nia mee  
 huaidu, bolo gi mouli ai goodou. Deenei laa, Yihowah go di God Koia  
 e Aamua ga madalia goodou i di tonu, be di godou hagamaanadu.

15 Ginagina i nia mee ala e huaidu, aloho i nia mee ala e humalia. Goodou  
 gi daudali hua di tonu i lodo nia gowaa hai gabunga. Holongo, gei Dimaadua  
 ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo.

16 Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, “Tangitangi  
 wawwawe mo tangitangi manawa gee gaa hai i hongo nia ala huogodoo  
 o di waahale deenei. Digau dogi hadagee ga gahi mai labelaa bolo gii dau  
 dalia tangihangi gi digau mmade, madalia hogi digau ala e kumi nadau  
 hui i nadau tangi. 17Tangi wawwawe ga gila aga i lodo nia hadagee waini  
 huogodoo. Nia mee huogodoo aanei ga kila aga, idimaa, Au ga hanimoi  
 ga daaligi goodou.” Aanei la nia helekai a Dimaadua.

18 E haga manawa gee huoloo adu gi goodou ala e talitali di Laangi  
 o Dimaadua! Di humalia aha dela e gaamai go di laangi deela adu  
 gi goodou? Di laangi deela la di laangi hua e bouli dongoeho adu gi  
 goodou, hagalee di laangi maahina. 19 E hai gadoo be tangada dela  
 ma gaa lele gi daha mo di laion, ga heetugi gi di ‘bear’! Be e hai gadoo  
 be tangada dela ma ga haneia gi lodo dono hale, gaa bili adu gi di abaaba

<sup>o</sup> 5.8 Job 9.9; 38.31



dono hale, gei di gihaa lodo geinga gaa kadi a mee! <sup>20</sup>Di Laangi o Di-maadua la di laangi hua bouli dongoeho, hagalee maahina, di laangi hua haga manawa gee, deai di manawa lamalia i golo ai.

<sup>21</sup>Dimaadua ga helekai, “Au e ginagina huoloo i godou hagamiami dabu: Au e deemee di hagakono ugu lodo! <sup>22</sup>Godou madagoaa ma ga gaamai gi di Au godou tigidaumaha dudu, mo godou tigidaumaha huwa laagau, e hagalee tene ginai Au. Gei Au hogi hagalee tenetene gi nia manu ala ma ga haangai go goodou gii pedi belee hai ai di godou tigidaumaha mai gi di Au.<sup>p</sup> <sup>23</sup>Goodou dugua godou huwa daahili hagalongoaa balumee aanaa, Au hagalee hiihai e hagalongo gi godou kasangi. <sup>24</sup>Gei di tonu gi hanadu hua beelaa, gadoo be tama monowai mmidi, gei nia donu gii hai gadoo be di monowai damana dela e deemee di odi.

<sup>25</sup>“Nia daangada Israel, Au digi helekai adu gi goodou bolo gi heia godou tigidaumaha mo godou kiskakis i lodo nia ngadau e mada haa ala nogo dagidagi goodou ko Au i lodo di anggowaa. <sup>26</sup>Gei dolomeenei, idimaa dela goodou gu daumaha gi di ada mee o Sakkuth bolo deela di godou god king, mo Kaiwan dela di godou god heduu, goodou gi aamo ina godou ada god aalaa <sup>27</sup>i di godou madagoaa dela ma gaa lahi goodou ko Au gi tenea dela i baahi adu o Damascus.” Aanei nia helekai a Dimaadua dela dono ingoo go God Koia e Aamua.<sup>q</sup>

### Di mooho o Israel

**6** <sup>1</sup>E koia e huaidu adu gi goodou ala e mouli manawa lamalia i lodo Zion, mo goodou hogi ala e noho i di aumaalia i lodo Samaria, goodou ala go digau aamua o tenea aamua go Israel, go goodou ala e lloomoi ginai nia daangada belee kae nadau hagamaamaa! <sup>2</sup>Goodou hula, mmada gi di waahale Calneh, lloo adu gi di waahale aamua go Hamath. Nomuli, gei goodou ga lloo adu gi bahi i ngaaga gi Gath, dela go di waahale digau Philistia. Nia waahale aanei e hai behee, e koia e humalia i nia waahale o Judah mo Israel? Nadau henua le e damana i godou henua? <sup>3</sup>Goodou e hai bolo di laangi haga manawa gee le e mogowaa loo, gei godou hangahaihai, aalaa nia mee e haga limalima mai di laangi deela. <sup>4</sup>E koia e huaidu adu gi goodou ala e noho i hongo nia lohongo maluu, e haihai godou hagamiami gi nia goneiga siibi mo nia goneiga tamaa kau. <sup>5</sup>Goodou e hiihai e huwa godou daahili, gadoo be di hai o David dela nogo hai, mo di daahili nia maa gi godou mee hai daahili ‘harp’. <sup>6</sup>Goodou e inuinu godou waini i lodo nia ibu llauehe, gei e hagatulu goodou gi nia lolo ala koia e kala, gei goodou hagalee manawa gee i di mooho o Israel dela gu hoohoo mai. <sup>7</sup>Malaa, ma go goodou ala gaa lahi galabudi matagidagi. Godou hagamiami mo godou daga dagabuli hagalongoaa la ga hagalee.

<sup>p</sup> 5.22 Isaiah 1.11-14    <sup>q</sup> 5.27 Nnegau 7.42-43

<sup>8</sup>Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua guu hai dana hagamodu i dono ingoo boloo: “Au e hagamodugina huoloo i di hagamuumua o digau Israel. Au e de hiihai huoloo i nadau hale humalia. Au gaa wanga di nadau waahale aamua mono goloo huogodoo no lodo gi nadau hagadaumee.”

<sup>9</sup>Maa nia daane dilongoholu gaa dubu i golo i di madahaanau e dahi, gei digaula gaa mmade labelaa. <sup>10</sup>Ma tangada i nia gau o taane dela ne made ga hanimoi belee lahi tangada made e kae e danu, gei mee ga heeu gi tangada dela ne dubu i lodo di hale deela, “Ma tangada labelaa i doo baahi?”

Gei tangada deela ga helekai, “Hagalee!”

Gei taane deela ga helekai, “Hudee leelee loo, gidaadou hudee helekai i di ingoo Dimaadua.”

<sup>11</sup>Di madagoaa hua Dimaadua dela ma ga hagamoduga, gei nia hale llauehe mo lligi ga mooho gi lala. <sup>12</sup>E hai behe, nia hoodo e mee di llele i hongo nia gowaa haduhadu? Nia daangada e mee di haga maluu di moana gi nia kau? Gei goodou gu hulihuli di tonu gi nia poisin, mo di huli nia donu gi hai gee.

<sup>13</sup>Goodou e hagamuumua i di godou haga magedaa di waahale go Lo-Debar.<sup>r</sup> Goodou e hgapuu e helekai boloo, “Gimaadou ne kumi Karnaim idimaa gimaadou e maaloo.”<sup>s</sup>

<sup>14</sup>Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, “Goodou go digau Israel, Au ga hagu adu dagu buini dauwa mai i tenea i daha gaa noho i di godou henua, gaa dagi goodou hagamuhaidu mai i di ala nnoonua go Hamath dela i bahi i ngeia, gaa hana loo gaa tugi i tama monowai i Arabah dela i bahi i ngaaga.”

#### Di moe i di hai o nia ‘locust’

**7** <sup>1</sup>Au guu hai dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo hua di moe deenei, gei au guu mmada gi Mee dela e haga noho dana hagabuulinga ‘locust’ damana i muli hua di king ne haala gi daha dana duhongo o nia geinga tolo, gei nia geinga hoo ga matili aga labelaa. <sup>2</sup>I lodo hua dagu moe, gei au ga mmada hua gi nia ‘locust’ guu gai nia geinga hoo huogodoo ala i lodo tenea deela. Gei au ga helekai, “Mee-nei Tagi go Yihowah, Goe gi dumaalia anga gi au daangada aanei! Digaula ga mouli gi nia aha? Digaula e lligi loo gei e paagege!”

<sup>3</sup>Dimaadua gaa huli dana hagamuanadu, ga helekai, “Malaa, nia mee ala guu mmada ginai goe, la hagalee gila.”

<sup>r</sup> 6.13 *Lo-Debar* : Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “deai di mee”.

<sup>s</sup> 6.13 *Karnaim* : Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “madaagoo” dono haga modongoohia bolo e maaloo.

### Di moe i di hai o di ahi

<sup>4</sup>Au guu hai labelaa dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo hua dagu moe deenei, gei au guu mmada gi Mee dela e hagatogomaalia belee daaligi ana daangada gi di ahi. Di ahi deela guu dudu di moana damana dela i lala henuailala, ga daamada ga wele aga gi tenea i uda. <sup>5</sup>Gei au ga helekai anga, “Meenei Tagi go Yihowah, guu lawa! Au daangada aanei ga mouli behee? Digaula e lligi loo gei e paagege!”

<sup>6</sup>Dimaadua gaa huli dana hagamaanadu labelaa, ga helekai, “Di mee deenei la hagalee gila labelaa.”

### Di moe i di hai o di uga hagatau mee

<sup>7</sup>Au guu hai labelaa dagu moe mai baahi o Dimaadua. I lodo dagu moe deenei, gei au guu mmada gi Mee e duu i baahi di abaaba hadu dela ne bae, ge e hagatau gi di uga hagatau mee, gei Mee e daahi dana uga hagatau mee i dono lima, di mee e haga huudonu mee. <sup>8</sup>Gei Mee ga heeui mai, “Amos, ma di aha dela e daumada kooe?”

Gei au ga helekai anga, “Di uga hagatau mee gi huudonu.”

Gei Mee ga helekai, “Mmada, Au e hai hegau gi di uga hagatau mee deenei, belee haga modongoohia aga nia huaidu o agu dama ala guu hai gadoo be di abaaba dela guu biga. Au ga hagalee huli labelaa dogu manawa gi dagu hai dela belee daaligi digaula. <sup>9</sup>Nia gowaa ala e dau-maha ai di hagadili o Isaac la gaa oho gi daha. Nia gowaa haga madagu o digau Israel ga mooho gi daha. Au ga heebagi gi di madawaawa di king go Jeroboam, ga haga mmaa digaula gi daha.”

### Amos mo Amaziah

<sup>10</sup>Amaziah, tangada hai mee dabu o Bethel, gaa hai dana haga iloo gi Jeroboam di king o Israel, boloo, “Amos e haganohonoho dana hai huaidu adu gi di goe i baahi nia daangada. Ana agoago ga haghauaidu digau tenea deenei. <sup>11</sup>Malaa, aanei ana helekai, ‘Jeroboam gaa made i lodo tauwa, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua.’”

<sup>12</sup>Amaziah ga helekai gi Amos, “Guu lawa, soukohp! Hana gi daha mo di gowaa deenei. Hana gi tenea go Judah, gaa hai laa au agoago i golo, gei digaula gaa hui goe. <sup>13</sup>Goe hudee hai au agoago i ginei, i lodo Bethel, idimaa ma di gowaa hai daumaha ni di king, di hale daumaha ni digau huogodoo.”

<sup>14</sup>Amos ga helekai gi mee, “Au hagalee hai be nia soukohp ala e hai nadau agoago bolo gii kae nadau hui. Au tangada hagaloohi siibi, ge e madamada humalia labelaa nia laagau ‘fig’. <sup>15</sup>Gei Dimaadua gaa daa au gi daha mo dagu moomee dela nogo hagaloohi agu siibi, gaa dugu au bolo au gi hanimo i gi hagadele ana helekai gi ana dama, aalaa go

digau Israel. <sup>16</sup>Malaa, dolomeenei, gei goe ga hagalongo gi nnelekai Dimaadua ala e hai. Goe dela gu helekai mai gi di au bolo au gii lawa dagu hai agoago, bolo gii lawa labelaa i dagu haghauaidu digau Israel. <sup>17</sup>Meenei Amaziah, idimaa goe dela gu helekai beenei, malaa, Dimaadua ga helekai adu gi di goe boloo, ‘Doo lodo gaa hai di ahina huaidu i lodo di waahale deenei, gei au dama gaa mmade i lodo tauwa. Dau gowaa ga duwweduwwa gi digau ala i golo, gei goe gaa made i lodo tenea i daha, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua, gaa lahi gi tenea i daha.’”

### Di moe i di gada golee laagau

**8** <sup>1</sup>Au guu hai dagu moe labelaa mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo hua di moe deenei, gei au guu mmada gi di gada golee laagau. <sup>2</sup>Dimaadua ga heeu, “Amos, ma di aha dela e daumada kooe?”

Gei au ga helekai, “Di gada golee laagau, Meenei.”

Dimaadua ga helekai, “Di hagaodi gi muli o agu daangada Israel la gu dau mai. Au hagalee huli dogu manawa labelaa gi dagu hai dela belee daaligi digaula. <sup>3</sup>I di laangi deela, gei nia lee daahili ala i lodo di hale di king gaa huli gaa hai nia lee tangitangi. Nnuaidina gau mmade e malae hua i nia gowaa huogodoo, digaula ga kili hua gi daha deemuu!”

### Di hagaduadua dela e tale ang gi Israel

<sup>4</sup>Goodou hagalongo gi di mee deenei, goodou ala e dagadagahi digau ala gu huaidu ang gi ginaadou, ge e hagamada labelaa bolo e haghauaidu digau hagaloale o tenea deenei. <sup>5</sup>Goodou e helehelekai boloo, “Gimaadou gu dogono di talitali di lawa o nia laangi dabu, bolo gi huihui madau golee laagau gi daha. Di Laangi Sabad le e lawa ma gaa hee, gii mee di dahi aga madau golee laagau, e huihui gi daha? Gei gimaadou ga haga menege aga nia hui gi nonua, e hai hegau gi di mee hagatau mee hala, mo di halahalau nia daangada gi di mee pauna mee huaidu. <sup>6</sup>Gimaadou gaa hui nia golee laagau huaidu gi nia daangada i di hui damana. Gimaadou e halahala labelaa tangada hagaloale dela e deemee di hui dono boibana, gei e deemee di hui hogi ono hiiwae. Gimaadou gaa hui a mee e hai di madau hege.”

<sup>7</sup>Dimaadua, go di God o digau Israel, guu hai dana hagamodu, “Au hagalee loo e de langahia e Au nadau hangahaihai huaidu. <sup>8</sup>Malaa, henuailala ga ngalungalua, gei digau huogodoo o tenea deela ga uli nadau gai. Tenea hagatau ga ngalungalua, ga nnoo aga gi nua ga nnoo ia gi lala e hai gadoo be di monowai Nile. <sup>9</sup>Di madagoaa ma ga dau mai, gei Au gaa hai di laa la gi ulu gi lala i di oodee, gei ogo henuailala ga bouli i di aa. Au go di Tagi go Yihowah deenei e helehelekai. <sup>10</sup>Au gaa huli godou hagamiami haga tenetene gi nia tangitangi o di mmade, gaa huli

hogi godou daahili tenetene gi nia dangi manawa gee. Au ga haga ulu goodou gi nia goloo o di manawa gee, gaa dahi gi daha nia ngaa-hulu o godou libogo. Goodou gaa hai gadoo be tamana mo tinana ala e tangitangi gi di nau dama hua e dahi dela guu made. Di laangi deela la gaa hai di laangi koia e haga manawa gee huoloo, gaa dae loo gi dono hagaodi.

<sup>11</sup>“Di madagoaa ma ga dau mai, gei Au ga haga doo iha dagu tau magamaga damana gi hongo tenua deenei. Nia daangada ga hiigai, hagalee hiigai bolo ginaadou e miami nia meegai. Digaula ga hieinu, hagalee hieinu bolo ginaadou e inu nia wai. Digaula ga hiigai ge hieinu bolo ginaadou e gai ge e inu nia helekai mai baahi Dimaadua. Au go Tagi go Yihowah deenei e helehelekai. <sup>12</sup>Nia daangada gaa hula ga hee-hee, ga lloomoi i Tai Mmade gaa hula gaa tugi i Tai go Mediterranean, ga lloo adu la ngeia gaa dau loo i bahi i dua. Digaula ga halahala nia helekai mai baahi Dimaadua i lodo nia gowaa huogodoo, gei digaula digi gidee ginaadou. <sup>13</sup>I di laangi deela, gei godou dama ahina mmaadanga mo godou dama daane maaloo ga hingahinga i di nadau hieinu huoloo. <sup>14</sup>Digau ala gu hagamodu ang gi nia balu idu o digau Samaria e helehelekai boloo, ‘I di ingoo di god o Dan’ be, ‘I di ingoo o di god o Beersheba,’ aanei digau gaa tinga gi lala, ga deemee di nnoo i nua labelaa.”

### Nia hagi aga o Dimaadua

**9** <sup>1</sup>Au guu mmada gi Tagi e duu i baahi di gowaa dudu tigidaumaha. Gei Mee ga hagadaba au, ga helekai, “Haga mamaawadia nia ulu o nia duludulu o di Hale Dabu deenei gi ngalua di hagamau o di maa. Haga mooho ina nia maa gi lala, gii doo iha gi hongo nia libogo o nia daangada. Au ga daaligi digau huogodoo ala ne dubu i tauwa. Tangada e hai gi mouli ai, tangada e lele gi daha ai. <sup>2</sup>Ma e aha maa digaula gaa geli di nadau ala e hula ai ginaadou gi lala henuailala gi di gowaa o di made, gei Au gaa kumi digaula. Ma e aha maa digaula gaa kaga gi nua gi di langi, gei Au ga laha iha digaula gi lala. <sup>3</sup>Ma e aha maa digaula ga palapala hagammuni i tomo di Gonduu Carmel, gei Au ga halahala digaula, gaa kumi digaula. Ma e aha maa digaula gaa pala hagammuni i tua di moana, gei Au ga helekai gi di manu hagamadagudagu dangada o lodo di moana gi geina digaula. <sup>4</sup>Ma e aha maa digaula gaa lahi gi daha mo nadau henua gaa hege i lala nadau hagadaumee, gei Au gaa hai nadau hagadaumee gi daaligidia digaula gii mmade. Deenei dagu mee guu lawa ai di haganoho bolo Au e daaligi digaula, Au hagalee dumaalia gi digaula.”

<sup>5</sup>Tagi go Yihowah Koia e Aamua ma gaa bili gi henuailala, gei henuailala ga ngalungalua. Digau huogodoo ala e noho i no lodo le e tangitangi.

Henuailala hagatau e nnoo aga gi nua, ga nnoo ia gi lala, gadoo be di monowai Nile. <sup>6</sup>Dimaadua guu hai dono lohongo i di langi, gaa dugu mai di aholi o di langi gi hongo henuailala. Mee e gahigahi mai nia wai o di moana gi lloomoi, ga haga doo iha gi hongo henuailala. Dono ingoo dela go Yihowah!

<sup>7</sup>Dimaadua ga helekai, “Nia daangada Israel, Au gu hagabalagau huoloo digau Ethiopia gadoo be dagu hagabalagau goodou. Ko Au dela ne laha mai digau Philistia i Crete, mo digau Syria i Kir, gadoo be dagu hai dela ne laha mai goodou i Egypt. <sup>8</sup>Au go Tagi go Yihowah dela e madamada humalia i tenea Israel huaidu deenei, gei Au ga haga mmaa di maa gi daha mo henuailala. Gei Au ga hagalee haga mmaa gi daha di madawaawa Jacob hagatau.

<sup>9</sup>“Au ga hagadaba, ga haga madammaa digau Israel gadoo be nia golee laagau ala ma gaa lulu i lodo di mee hili mee. Au ga haga madammaa digaula i lodo nia henua huogodoo, belee haga madammaa gi daha digau ala nadau hadinga ai. <sup>10</sup>Digau huaidu ala i lodo agu daangada le e daaligi gii mmade i lodo tauwa, go digau huogodoo ala e helekai boloo, ‘Dimaadua hagalee dumaalia gi nia mee huaidu gi tale mai gi gidaadou.’”

#### Di haga hoou aga o Israel maalia

<sup>11</sup>Dimaadua ga helekai, “Di laangi ga dau mai, gei Au ga haga hoou aga di lohongo king o David, dela e hai gadoo be di hale ne meheu gi daha. Au ga haga duu aga ono abaaba ga haga hoou nia mee huogodoo. Au ga haga duu aga di maa, ga ngalua ginai gii hai gadoo be di maa i mua. <sup>12</sup>Gei digau Israel ga haga magedaa nia henua ala e dubu i tenea go Edom, mo nia henua huogodoo ala nogo hai mee ginai Au i mua.” Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua dela ga haga gila aga nia mee aanei.<sup>t</sup>

<sup>13</sup>Dimaadua ga helekai, “Nia laangi ga dau mai, gei nia huwa laagau ga tomo aga hagalimalima, koia e limalima i di maa dela ma gaa hadi. Nia ‘grape’ ga tomo aga koia e tomo limalima i nia waini ala ma gaa hai. Nia gonduu ga haga hali iha nia waini kala, gei nia gowaa nnoonua ga haga hali mai nia waini. <sup>14</sup>Au ga laha mai agu daangada gi di nadau henua. Digaula ga haga hoou nadau hale ala ne mooho, gaa noho i lodo nia maa. Digaula gaa dogi nadau hadagee waini, ga inuinu nadau waini. Digaula gaa dogi nadau huwa laagau i lodo nadau hadagee, ga miami mai i nia huwa o nadau gowaa. <sup>15</sup>Au gaa dogi agu daangada gi lodo tenea dela ne wanga gi digaula, gei digaula ga hagalee loo e daa gi daha labe-laa mo di nadau henua.”

Dimaadua dela go di godou God deenei e helehelekai.

<sup>t</sup> 9.12 Nnegau 15.16-18